

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity / Plymouth-Trinity United Church

January 10, 2021 / 10 janvier, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money. **More than ever, your church needs your financial support.**

Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste**

à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.

Gathering Song

VU 646

v1) Siyahamb' ekukhanyen KwenKhos

(4x)

Siyahamba, Siyahamba,
Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) Nous marchons à la lumière de Dieu

(4x)

Nous marchons, nous marchons,
Nous marchons à la lumière de Dieu!

v3) We are marching in the light of God

(4x)

We are marching, we are marching
We are marching in the light of God.

Greetings & Welcome

Call to worship

As individuals, as a group,
as a community of faith--
we gather in this place.

To listen.

To communicate.

To worship.

To pray.

To be with God.

Because we know--

it is out of God's authority,

it is out of God's love,

that we live. Alleluia!

*- Richard Bott, Vancouver, BC., Gathering,
Advent/Christmas/Epiphany 2020-21, page 45.*

Used with permission.

Accueil & salutations

Appel à l'adoration

À titre personnel et comme regroupement,
en tant que communauté de foi--

Nous voici rassemblé.es en ce lieu.

Pour écouter.

Pour communiquer.

Pour adorer.

Pour prier.

Pour demeurer en présence de Dieu.

Car nous le savons--

c'est sous l'autorité de Dieu,

c'est par l'amour de Dieu,

que nous avons la vie. Alléluia!

- traduction et adaptation : D. Fortin, MiF

Acknowledging the land

We not only live in virtual spaces, but also in a very real place and on a certain part of this land. We recognize and remember that others have been here for generations before us and have lived on and from the land, which provided physical and spiritual nourishment to them.

The indigenous peoples have cultivated a strong spiritual bond with “Mother Earth” in these places and have accepted to share her gifts generously with us, when we arrived more recently. We want to honour their welcome and be in return respectful of their needs and their valuable contributions to this country.

Opening prayer

Hymn

VU 30

v1) Hail to God's own anointed, great
David's greater Son!
Hail, in the time appointed, God's reign on
earth begun!
Christ comes to break oppression, to set
the captive free,
to take away transgression, and rule in
equity.

v2) Christ comes with justice surely to
those who suffer wrong,
to help the poor and needy, and bid the
weak be strong,
to give them songs for sighing, their
darkness turn to light,
whose souls, condemned and dying, are
precious in his sight.

Reconnaissance du territoire

Nous vivons non seulement dans des espaces virtuels, mais aussi en endroit et sur une terre bien réels. Nous reconnaissons que cette terre sur laquelle nous nous trouvons, à différents endroits au Canada, a nourri les autochtones pendant des millénaires : nourriture physique, mais aussi nourriture spirituelle.

Les peuples autochtones entretiennent encore aujourd'hui un lien étroit à la « mère terre » jusqu'à nos jours. Ils nous ont accueilli.es sur cette terre, la partageant avec nous. Nous avons beaucoup à apprendre de leur spiritualité à cet égard. Nous voulons honorer leur accueil et en réponse respecter leurs besoins et leur contribution importante à ce pays.

Prière d'ouverture

v3) Christ shall come down like showers
upon the fruitful earth,
and love, joy, hope, like flowers, spring in
his path to birth.
Before him on the mountains shall peace
the herald go,
and righteousness in fountains from hill to
valley flow.

v4) To him shall prayer unceasing and
daily vows ascend,
his kingdom still increasing, a kingdom
without end.
The tide of time shall never his covenant
remove.
His name shall stand for ever: that name to
us is Love.

Illumination Prayer

Scripture readings

Genesis 1:1-5

In the beginning when God created the heavens and the earth, the earth was a formless void and darkness covered the face of the deep, while a wind from God swept over the face of the waters.

³ Then God said, “Let there be light”; and there was light. And God saw that the light was good; and God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness God called Night. And there was evening and there was morning, the first day.

Mark 1:1-11

The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophet Isaiah, “See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way; the voice of one crying out in the wilderness: ‘Prepare the way of the Lord, make his paths straight.’”

⁴ John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel’s hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, “The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit.”

Prière d’Illumination

Lectures de la Bible

Genèse 1 :1-5

Commencement de la création par Dieu du ciel et de la terre. La terre était déserte et vide, et la ténèbre à la surface de l’abîme ; le souffle de Dieu planait à la surface des eaux,

³ et Dieu dit : « Que la lumière soit ! » Et la lumière fut. Dieu vit que la lumière était bonne. Dieu sépara la lumière de la ténèbre. Dieu appela la lumière « jour » et appela la ténèbre « nuit ». Il y eut un soir, il y eut un matin : premier jour.

Marc 1 :1-11

Commencement de l’Evangile de Jésus Christ Fils de Dieu : Ainsi qu’il est écrit dans le livre du prophète Esaïe, Voici, j’envoie mon messenger en avant de toi, pour préparer ton chemin. Une voix crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, rendez droits ses sentiers.

⁴ Jean le Baptiste parut dans le désert, proclamant un baptême de conversion en vue du pardon des péchés. Tout le pays de Judée et tous les habitants de Jérusalem se rendaient auprès de lui ; ils se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain en confessant leurs péchés. Jean était vêtu de poil de chameau avec une ceinture de cuir autour des reins ; il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Il proclamait : « Celui qui est plus fort que moi vient après moi, et je ne suis pas digne, en me courbant, de délier la lanière de ses sandales. Moi, je vous ai baptisées d’eau, mais lui vous baptisera d’Esprit Saint. »

⁹ In those days Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan. And just as he was coming up out of the water, he saw the heavens torn apart and the Spirit descending like a dove on him. And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased."

Message :

Of Heaven & Earth

Cantique

VU 386

v1) Ô Saint-Esprit, Esprit d'amour,
don du Père et du Fils,
fais briller chacun de nos jours
de la splendeur du Christ.

v2) Viens affermir sa vérité
dans nos cœurs inconstants;
viens offrir à sa royauté
notre vie qu'il attend.

v3) Accorde-nous la soif de toi
et l'eau qui l'assouvit;
donne courage en nos combats
et lumière en la nuit.

⁹ Or, en ces jours-là, Jésus vint de Nazareth en Galilée et se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. A l'instant où il remontait de l'eau, il vit les cieux se déchirer et l'Esprit, comme une colombe, descendre sur lui. Et des cieux vint une voix : « Tu es mon Fils bien-aimé, il m'a plu de te choisir. »

Message :

Du Ciel et de la Terre

v4) Inspire-nous, quand nous prions,
pour prier comme il faut;
inspire-nous, quand nous parlons,
un amour sans défaut.

v5) Baptise-nous et nous bénis
par ta force et ton feu,
et fais de nous un peuple uni
qui flambe aux mains de Dieu.

Community Life

Offering and Prayers of the People

Hymn

VU 413

v1) O splendour of God's glory bright,
from light eternal bringing light;
O light of life, light's living spring,
true day, all days illumining:

v2) come, Holy Sun of heavenly love,
pour down your radiance from above,
and to our inward hearts convey
the Holy Spirit's cloudless ray.

Sending & Benediction

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this
worship service possible by the gifts of
their talents and skills, and time and
money.

Readers: Armel Ayimdji & Janet
McBurney

Zoom hosts: Connect to Plymouth-
Trinity's usual Zoom Internet address and
telephone numbers for today's service.

Vie communautaire

Offrande & Intercession

v3) O joyful be the passing day
with thoughts as clear as morning's ray,
with faith like noontide shining bright,
our souls unshadowed by the night.

v4) O Christ, with each returning morn
your image to our hearts is born;
O may we ever see anew
our Saviour and our God in you!

Envoi & Bénédiction

Postlude

Café virtuel

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont
rendu ce culte possible par leurs talents et
divers dons en temps et en argent.

Lecteur/lectrice : Armel Ayimdji & Janet
McBurney